

# ДОГОВОР ЗА УЧАСТИЕ

REGISTRATION CONTRACT

Artmark  
Investments of passion

Артмарк членска карта №.

Artmark Membership Card No.

Номер за наставление

Bidding paddle

Дата (ДД/ММ/ГГГГ)

Date (DD/MM/YYYY)

## ФИЗИЧЕСКО ЛИЦЕ / NATURAL PERSON

Име, Фамилия

Name, Surname

Гражданство

Nationality

Документ за самоличност

ID Type

Телефон

Phone

Мобилен

Mobile

Имейл адрес

Email Address

ЕГН

Personal Numeric Code

Серия

Series

Номер

Number

Факс

Fax

Мобилен #2

Mobile #2

## АДРЕС ЗА КОРЕСПОНДЕНЦИЯ / MAILING ADDRESS

Улица

Street

№.

No.

БЛ.

Building

Вх.

Entrance

Ап.

Ap.

Град

City

Квартаал

District

Пощ. код

Postal code

АДРЕС ЗА ДОСТАВКА / DELIVERY ADDRESS  (Отбележете, ако е същият като адреса за кореспонденция / Check if same with the mailing address)

Улица

Street

№.

No.

БЛ.

Building

Вх.

Entrance

Ап.

Ap.

Град

City

Квартаал

District

Пощ. код

Postal code

## ЮРИДИЧЕСКО ЛИЦЕ / LEGAL ENTITY

Име на юридическото лице

Name of the legal entity

Националност

Nationality

БУЛСТАТ / ЕИК

Fiscal reg. code

ЗДАС

Trade Register

## АДРЕС НА СЕДАЛИЩЕ / HQ ADDRESS

Улица

Street

№.

No.

БЛ.

Building

Вх.

Entrance

Ап.

Ap.

Град

City

Квартаал

District

Пощ. код

Postal code

## ПОПЪЛВА СЕ ОТ ПРЕДСТАВИТЕЛ НА АРТМАРК / FILLED IN BY AN ARTMARK REPRESENTATIVE

Присъдени лотове

Adjudicated lots

Печеливша сума

Adjudicated price

КЪМ ЦЕНАТА „НА ЧУКА“ АРТМАРК ЩЕ ДОБАВИ ПРЕМИЯТА НА КУПУВАЧА (КОЙТО ВКЛЮЧВА ДДС И ВСИЧКИ ДРУГИ, ДЪЛЖИМИ ДАНЪЦИ В БЪЛГАРИЯ) / TO THE HAMMER PRICE THE HOUSE WILL ADD BUYER'S PREMIUM (WHICH INCLUDES VAT AND ALL OTHER TAXES IN BULGARIA)

Съгласявам се с обработката на личните ми данни. Артмарк обработва вашите лични данни – име, фамилия, дата и място на раждане, номер на лична карта, телефон, факс, адрес, имейл, професия, работно място, предпочтения. – съгласно разпоредбите на GDPR и закона за защита на личните данни (овн. дв. бр. 1/4 Януари 2002 г.) за маркетингови и реклами цели и/или с цели свързани с дейности на „Артмарк“, специфични за художествени галерии и аукционни къщи. Данните се използват от „Артмарк“ и се съобщават само на служителите на „Артмарк“ във връзка с горепосочените цели. Съгласно приложимото законодателство, имате право на информация и достъп по всяко време до събранные и обработвани лични данни, право на преносимост на данните, право да искате тяхната промяна, изтриване или коригиране, право на възражение. За да упражните тези права, можете да изплатите писмено искане с подпись и дата, адресирано до Г-жа Александра Мицева, заместник-директор на Артмарк България ЕООД (Артмарк), ул. Кузман Шапкарев, № 1, Ап. 1, София, България. Имате също така право да подадете жалба до комисията за защита на личните данни, адрес: бул. „Цветан Лазаров“, № 2, гр. София, България. / I AGREE WITH THE PROCESSING OF MY PERSONAL DATA (NAME, SURNAME, PERSONAL IDENTIFICATION NUMBER, ID SERIES AND NUMBER, PHONE NUMBER, ADDRESS, EMAIL, IMAGE), FOR THE PURPOSE OF SENDING MESSAGES WITH CULTURAL AND/OR COMMERCIAL CONTENT, CONCLUDING AND EXECUTING CONTRACTS, PROTECTING THE LEGITIMATE INTERESTS OF ARTMARK GROUP AND ITS CLIENTS, INCLUDING YOU (SUCH AS: FRAUD PREVENTION, MAINTAINING SECURITY OF GOODS, COMPLIANCE WITH MANDATORY LEGAL REQUIREMENTS), THE ACCESS TO DATA BEING LIMITED TO THOSE EMPLOYEES ENTRUSTED WITH THE FULFILMENT IN THE ABOVE OBJECTIVES.

С настоящото потвърждавам, че бях информиран, че имам следните права: право на информираност, право на достъп, право на корекция, право на изтриване, право на възражение/отказ, право на преносимост на данните, право да не бъде обект на автоматизирано вземане на решения, други права. / I HEREBY CONFIRM THAT I HAVE BEEN INFORMED THAT I HAVE THE FOLLOWING RIGHTS: RIGHT TO BE INFORMED, RIGHT OF ACCESS, RIGHT TO RECTIFICATION, RIGHT TO ERASURE, RIGHT TO RESTRICT PROCESSING, RIGHT TO OBJECT, RIGHT TO PORTABILITY, RIGHT TO OBJECT TO AUTOMATED PROCESSING, THE RIGHT TO SUBMIT A COMPLAINT TO ANSPDC.

ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ С ПОДПИСВАНЕТО НА ТОЗИ ДОГОВОР ЗА УЧАСТИЕ ПРИЕМАМ БЕЗУСЛОВНО ТЪРГОВИТЕ ПРАВИЛА НА АРТМАРК, ДОСЪПНИ В ЦЕНТРАЛНИЯ ОФИС НА АРТМАРК, РЕЦЕПЦИЯТА В ЗАЛАТА НА ТЪРГА, НА ПЕЧАТНИТЕ КАТАЛОЗИ И НА УЕБСАЙТА WWW.ARTMARK.BG НА БЪЛГАРСКИ И НА АНГЛИЙСКИ. / I DECLARE THAT BY SIGNING THIS PARTICIPATION CONTRACT I ACCEPT UNCONDITIONALLY ARTMARK'S AUCTION RULES AVAILABLE AT ARTMARK'S HEADQUARTERS, AUCTION RECEPTION DESK, ON THE PRINTED CATALOGUES AND ON THE WEBSITE WWW.ARTMARK.BG, BOTH IN BULGARIAN AND ENGLISH.

Подпис  
Signature

ул. Кузман Шапкарев 1, гр. София, тел. + (359) 2 873 2236  
auction@artmark.bg, www.artmark.bg

Свалите електронната форма / Download the electronic form:  
<http://www.artmark.bg>

Versiune: 1.6 / 20.05.2018

ПРАВИЛА ЗА РЕГИСТРАЦИЯ ЗА УЧАСТИЕ В АУКЦИОН / RULES FOR REGISTERING:

- Регистрацията се прави чрез попълване на договора за участие преди или по време на търга.
  - Присъстващите участници трябва да предадат номера си за надграждане и попълнение на формулар на рецепция, която се намира на входа на залата
  - Ако желаете да надграждате за лот, който е бил предложен на търга, но не е бил продаден, трябва да поискате лотът да бъде въведен отново по време на търга като:
    - A. Изпратите текстово съобщение с номера на лота на: +359 87 730 58 86;
    - B. Информирайте някого от асистентите на търга.
  - Участието в търга се извършва в съответствие с Търговските правила, условията и начините на плащане са посочени в Търговските правила, а именно плащането се извършва не по-вече от 7 дни след търга. Фактурираната сума, съгласно Търговските правила, представлява конкретна, фиксирана и ъзлужима сума, в съответствие с приложимите дейностни разпоредби.
  - Registration is done by filling the participation contract either before or during the auction.
  - The participants that are present must hand over the paddle and filled-out form at the reception desk, which can be found at hall's entrance.
  - If one wishes to bid for a lot that was auctioned but was not adjudicated, should call for the lot to be reintroduced during by:
    - A. Sending a text message with the lot number to: 0756 163 082;
    - B. Informing one of the auction assistants.
  - The participation at the auction shall be made in accordance with the Auction Rules, the terms and conditions and payment methods are specified in the Auction Rules, namely the payment shall be made no longer than 7 days after the auction. The invoiced amount, according to Auction Rules, represents certain, fix and due debt, in accordance with applicable law.

#### **ОПЦИИ ЗА НЕПРИСЪСТВЕНИ ОФЕРТИ / ABSENTEE BID OPTIONS**

- Участие в търга е възможно и по телефона или чрез писмена оферта, като попълните данните си по-долу. Попълненият и подписан формулар се изпраща на Артмарк по имейл или като се предаде на receptionята на Артмарк.
  - Participation in the auction is also available by telephone or by written offer, by filling in the data below. The completed and signed form shall be sent to ARTMARK by email or by presenting it at Artmark's reception.

ΟΦΕΡΤΑ ΠΟΤΕΛΕΦΟΝ / ΤΕΙ ΕΡΗΜΩΝ ΟΦΕΡΤΑ

- Аз, долуподписаният, с настоящата форма изисквам от Артмарк да налага от мое име в съответствие с инструкциите ми изпратени по телефона по време на търга, за лотовете, изброени по-долу. / I, the undersigned, hereby request ARTMARK to bid on my behalf, in accordance with my instructions sent by telephone during the auction, for the lots listed below.

Аз, долуподписаният, упълномощавам Артмарк:

  - да реши дали да предаде право на описанието на посочения лот или да не налага при несъответствие между номера на посочения лот и описането му, направено в договора;
  - да взема предвид като максимална стойност за налагане следващата стъпка за налагане, когато предложената от мен стойност не съвпада със стъпката за налагане;
  - да предаде право на офертата, направена от присъстващ участник при същата стойност на офертата;
  - да запиши със специални технически средства телефонното налагане.

I, the undersigned, hereby authorize ARTMARK:

  - to decide whether to give priority to the lot description or not to bid, in case of discrepancies between the lot number and the description of it made in the contract;
  - to take into consideration as maximum offered value the next bidding step, when the value offered by me does not match the bidding step;
  - to give priority to the offer made by a present participant, at the same value of the offer;
  - to record using specific technical means the phone bidding.

**Азим №**      **Описание на лота (автор или лот №)** / Lot description (by author or by lot name)

Lot no.

## ПИСМЕНА ОФЕРТА / WRITTEN OFFER

- Аз, долуподписаният, с настоящата форма изисквам от Артмарк да налага от мое име в съответствие с инструкциите ми изпратени по телефона по време на търга за лотовете, изброени по-долу. / I, the undersigned, hereby request ARTMARK to bid on my behalf for the lots listed below up to the specified maximum values.

Аз, долуподписаният, упълномощавам Артмарк:

  - да реши дали да даде предимство на описанието на посочения лот или да не налага при несъответствие между номера на посочения лот и описанието му, направено в договора;
  - да взема предвид като максимална стойност за налагане следващата стъпка за налагане, когато предложената от мен стойност не съвпада със стъпката за налагане;
  - да даде предимство на офертата, направена от присъстващ участник при същата стойност на офертата;
  - да запиши със специални технически средства телефонното налагане.

I, the undersigned, hereby authorize ARTMARK:

  - to decide whether to give priority to the lot description or not to bid, in case of discrepancies between the lot number and the description of it made in the contract;
  - to take into consideration as maximum offered value the next bidding step, when the value offered by me does not match the bidding step;
  - to give priority to the offer made by a present participant, followed by the offer received by telephone, at the same value of the offer.

Лот №. / Lot No.      Описание на лота (автор или заславане) / Lot description (by author or by lot name)

Максимална стойност за наցдаване  
Maximum bid value